

■ OR DAL DICZIUNARI

Entadim la Tumleastga (2)

DA KUNO WIDMER, INSTITUT DAL DRG

Il studi da l'actuala pressa rumantscha fa resortir trais tips da num per la vischnanca entadim la Tumleastga: il tudestg Sils, l'equivoc Segl ed il tradizional Seglias. L'elecziun ch'ils Rumantschs fan è ina dumonda toponomastica che riguarda betg pli ils abitants dal lieu, damai che quest è germanisà dapi circa tschient onns. Igl è dentant conuscent, ch'il dialect da Seglias divergiava pulit da l'ulteriura Tumleastga. Ch'el mussia anen, schevani, perquai ch'el aveva plirs tratgs ch'al colliavan cun l'expressiun dadens las Viasmalas, il rumantsch da Schons.

Co i tunava antruras al pe dal Crap Carschenna savain nus relativamain bain, grazia a las furmas rimnadas dals fundaturs dal DRG. Insatgs infurmativs da questa varianta sutsilvana san ins legger prest en mintgin dals 133 fascichels. In text pli lung che dat ina buna idea da la tempra dialectala è medemamain avant maun, numnadamain en ina cretostomazia cun il titel «Testi dialettali italiani»! Là stat il toc entaifer il «gruppo lombardo», perquai che l'editur Carlo Battisti era in da quels romanists talians che snegavan al rumantsch il status da linguatg autonom. Quella tenuta è tipica per l'uscheditg «irredentissem», in current nazionalistic che politisava la filologia taliana e che ha culminà tranter las duas guerras mundias.

Raquentadra è Anna Donatz, la davosa Rumantscha indigena. Ella sa regorda dal brischiament da l'emprim da matg 1887 che ha reduci il bel vitg en ina ruina fimonta e che ha gi' nauschas consequenzas per il pled da Seglias.

Avan vagnatgates ons e la vischnanca da Seglias arsa giou.

Ju sun stada giun tschaler a ve taglio herdepfels. – Alura e ina kesslera vagnida, a ju ve do duas padealas da sur-sinar, a cu l'e vagnida, sund ju ida sei pils raps a ve do.

Suainter ve ju pria duas sadealas a sund ida vei par aua; la porta tgeasa e stad'uvierta a ju ve tartgo, ca que savess ussa detg arder, a suainter ve j'ambliido.

Cur c'ju sund id'a tgeasa, veju fatg



La baselgia da Santaschian (St. Cassian) sper Seglias.

FOTO P. SCHMELLENTIN

fiec da metter vei aua pils pizocals, a sund ida or sin clavo a vurdar scha las gaglignas ân uvo.

Alu sch'egl sto là vei da que pfler in grand burnia, a ju ve tartgo tge bien ca'gl e c'ju sun vagnid'or sin clavo.

Ju ve pria ina sadeala aua a fiers ancunter par ca meas essas ardan betg, a ve vurdo tranter las essas or a via ca'l tetg â schon ars.

Ju ve gitg a li quinada ca la tgeasa dil

Gion arda, ad ella â gitg da ca nun, a ju sund ida sin comra, a fiers or ils litgs agl curtgign, a suainter ve ju pria que pover schani si dies a purto giou el.

La quinada â alura clumo ca ju dess vagnir giou, a ju ve gitg: «Zofl'agl tgil» a sund id'or da quella comra ain l'otra, a ve saro gl'esch, a sund id' aign a pria que pover schani si dies, a sund ida da stgeala giou ad or dad esch, a cur c'ju sun stada ligiou, e la tgeasa dad'ansemen.